

3000/4 eco

Art. 1753

**DE Betriebsanleitung**

Hauswasserwerk

**EN Operator's manual**

Pressure Tank Unit

**FR Mode d'emploi**

Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**

Hydrofoorpomp

**SV Bruksanvisning**

Hydroforpump

**DA Brugsanvisning**

Husvandværk

**FI Käyttöohje**

Painevesiyksikkö

**NO Bruksanvisning**

Trykktank

**IT Istruzioni per l'uso**

Autoclave

**ES Instrucciones de empleo**

Estación de Bombeo con Calderín

**PT Manual de instruções**

Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**

Zestaw hydroforowy

**HU Használati utasítás**

Házi vízellátó

**CS Návod k obsluze**

Domácí vodárna

**SK Návod na obsluhu**

Domáca vodáreň

**EL Οδηγίες χρήσης**

Πιεστικό με βαρέλι

**RU Инструкция по эксплуатации**

Станция бытового водоснабжения автоматическая

**SL Navodilo za uporabo**

Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Kućni hidroforska pumpa

**SR/ Uputstvo za rad****BS** Kućna hidroforska pumpa**UK Інструкція з експлуатації**

Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**

Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**

Хидрофорна уредба с разширителен съд

**SQ Manual përdorimi**

Impiant uji për shtëpi

**ET Kasutusjuhend**

Hüdrofooriga veeautomaat

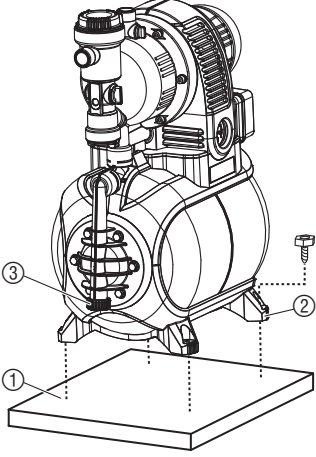
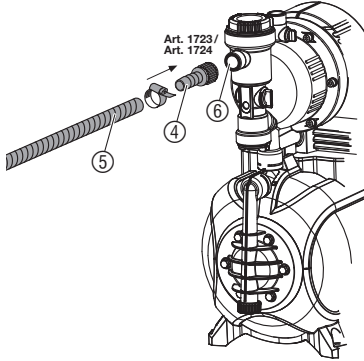
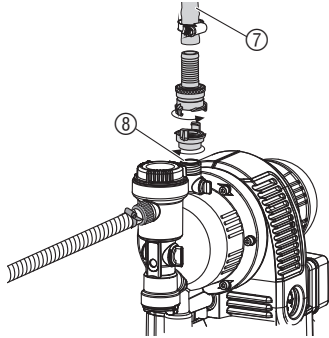
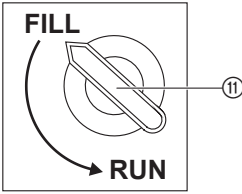
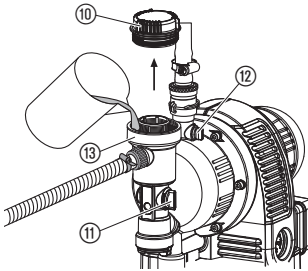

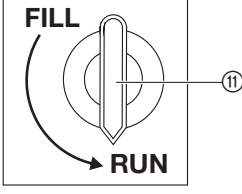
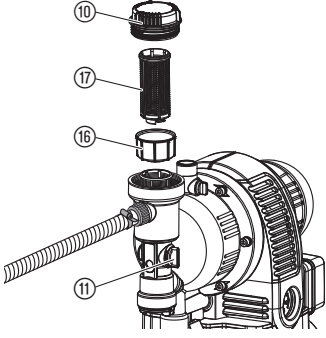
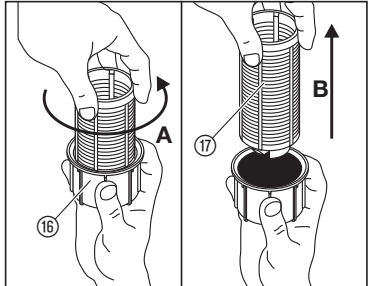
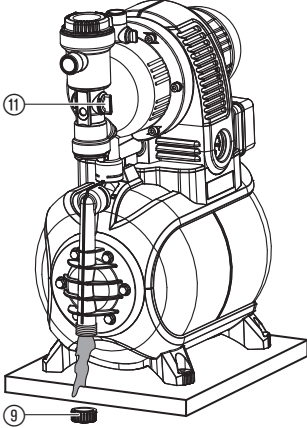
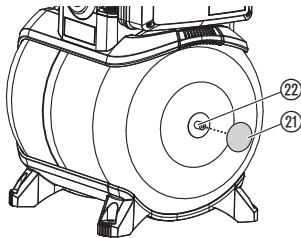
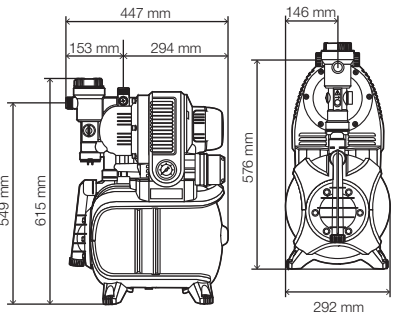
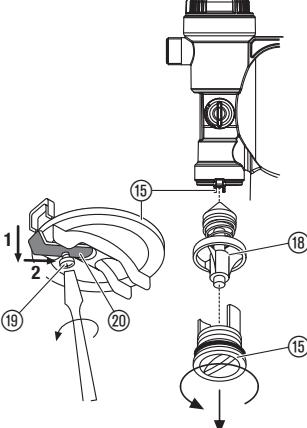
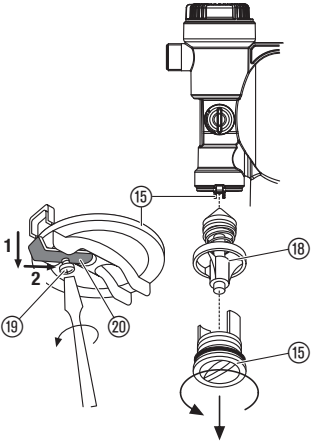
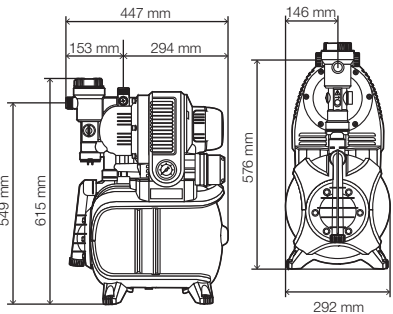
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**

Spiedvertnes ierīce

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékzavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>I1</b></p> 	<p><b>I2</b></p>  <p>Art. 1723/ Art. 1724</p>	<p><b>I3</b></p> 
<p><b>O1</b></p> 	<p><b>O2</b></p> 	<p><b>O4</b></p> 
<p><b>O3</b></p> 	<p><b>M1</b></p> 	<p><b>M2</b></p> 
<p><b>S1</b></p> 	<p><b>M1</b></p> 	<p><b>M2</b></p> 
<p><b>M3</b></p> 	<p><b>T1</b></p> 	<p><b>TD1</b></p> 

används i samband med swimmingpool och trädgårdsdammar, drivas med separat transformator.

→ Fråga Din elektriker.

#### I Schweiz

I Schweiz måste mobil utrustning som används utomhus, anslutas via jordfelsbrytare.

#### Allmänna säkerhetsanvisningar



#### Skaderisk, hett vatten

Om strömbrytaren är defekt eller om vattentillförseln på sugsidan saknas, kan vattnet

som fortfarande är kvar i pumpen hettas upp så mycket att det kan leda till skador från hett vatten om vatten kommer ut.

Pumpen har en temperatursäkring som kopplar från pumpen vid höga vattentemperaturer (ca. 65 °C).

→ Efter en temperaturrelaterad fränkoppling, koppla bort pumpen från elnätet via huvudströmbrytaren, låt vattnet svalna (ca. 10 – 15 min.) och säkerställ vattentillförseln på sugsidan innan pumpen tas i drift igen.

→ Kontrollera före varje användning att el kabeln och stickkontakten är oskadade.

En skadad pump får inte användas.

→ Om pumpen har skadats, lämna in den för översyn till GARDENA Service eller till behörig elektriker.

Skydda pumpen från regn, värme, olja, vassa föremål och lättantändliga ämnen. Använd inte pumpen i fuktig miljö.

Undvik torrkorning av pumpen. Ha alltid änden på sugslangen nedsänkt i vätskan.

Pumpen får inte torrkoras eller koras med stängd kran i sugledningen.

→ Fyll på pumpen tills det rinner över med ca 2 till 3 l vätska före varje användning!

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

Observera lokala bestämmelser vad gäller vattentäcker och avlopp när pumpen används för hushållsvattenförsörjning. Beakta även bestämmelserna enligt DIN 1988.

→ Fråga Din VVS-tekniker.

FARA! Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

FARA! Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

## 2. INSTALLATION

### Hydroforpumpens placering:

Placeringen måste vara stabil, torr och väl ventilerad, pumpen skall placeras på stadigt underlag.

→ Ställ hydroforpumpen på säkert avstånd från vattnet.

Pumpen måste placeras på en plats med låg luftfuktighet och tillräcklig ventilation för ventilationsöppningen. Avståndet till väggarna måste vara minst 5 cm. Över ventilationsöppningarna får ingen smuts (t.ex. sand eller jord) sugas in.

### Installera Hydroforpumpen [bild 11]:

→ Hydroforpumpen kan skruvas fast med alla 4 fötter ② på ett fast underlag ①.

Som alternativ finns via GARDENA Service tillbehöret fjäderlagrade fötter (art.nr. 1753-00.901.00) för lugn gång med lite vibrationer.

Placera pumpen så att en tillräckligt stor behållare kan placeras under pumpen eller anläggningen och tömningskruven ③ när pumpen behöver tömmas.

Installera om möjligt pumpen högre än den vattenyta varifrån pumpningen ska ske. Om detta inte skulle vara möjligt, installera ett vakuumsäkert reglage mellan pumpen och sugslangen, t.ex. för rengöringen av det inbyggda filtret.

När pumpen installeras fast inomhus för hushållsförsörjning, skall hydroforpumpen inte kopplas med fasta rör utan med flexibla slangförbindelser till römnätet, detta för att minska ljudnivån och undvika att pumpen skadas genom tryckslag.

Använd lämpade ventiler för den fasta installationen både på sugsidan och på trycksidan. Detta är riktigt vid t.ex. underhålls- och rengöringsarbeten eller när systemet är avstängt.

**Slanganslutningarna på sug- och trycksidan får endast dras åt för hand.**

## SV

### Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

#### Avsedd användning:

GARDENA Hydroforpump är avsedd för användning i privata hushålls- och hobbyträdgårdar och är inte avsedd för användning i bevattningsanläggningar i offentliga parkanläggningar.

#### Typ av vatten:

GARDENA hydroforpump kan användas för att pumpa regnvatten, ledningsvatten och klorhaltigt vatten.

**FARA! GARDENA Hydroforpump lämpar sig inte för kontinuerlig användning (t.ex. inom industrin, ständig drift). Pumpautomaten får inte användas till frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, thinner) saltvatten samt livsmedel. Temperaturen på vätskan som ska pumpas får inte överstiga 35 °C.**

## 1. SÄKERHET

### VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

#### Elsäkerhet



**FARA! Elektrisk stöt!**

**Skaderisk genom elektrisk stöt.**

→ Dra ut stickproppen innan påfyllning, efter urdrifttagning, vid felsökning och innan underhåll.

Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningsström på högst 30 mA.

Anslutning av Hydroforpump ska ske enligt gällande föreskrifter.

För ytterligare säkerhet kan en godkänd säkerhetsbrytare installeras.

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

Strömkablar och förlängningskabel får inte ha ett lägre tvärsnitt än gummislangledningar med beteckningen H05RN-F enligt DIN VDE 0620.

Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

Bär inte pumpen i kabeln och använd inte kabeln för att dra ur stickkontakten ur uttaget.

→ Om nätkabeln till apparaten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.

#### I Österrike

I Österrike måste den elektriska anslutningen motsvara ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 enl. § 2022.1. Enligt dessa bestämmelser måste pumpas som



### Anslut slangen till sugsidan [bild I2]:

Använd vakuumfast sugslang t.ex.:

- GARDENA sugslangssystem **art.nr. 1411/1418/1412** eller
- GARDENA sugslang för röranslutning **art.nr. 1729**.

Använd inte slang med snabbkopplingsystem på sugsidan!

→ **Koppla sugslangen ⑤ till anslutningen på sugsidan ⑥ av pumpen.**

Koppla sugslangar ⑤ utan gänganslutning med en slanganslutning (t. ex. **art.nr. 1723/1724**) ④ till anslutningen på sugsidan och skruva samman lufttätt.

För att korta återsugningstiden rekommenderar vi en sugslang med backstopp som förhindrar automatisk tömning av sugslangen när hydroforpumpen har tagits ur drift.

Vid sughöjder över 4 m, fäst sugslangen ⑤ extra (bind t.ex. på en trästötta) för att avlasta pumpen från sugslangens vikt.

Om det finns mycket fin smuts i vattnet, rekommenderas förutom det integrerade filtret ett **GARDENA Pumpsyddsfiltret art.nr. 1730/1731**.

### Anslut slangen till trycksidan [bild I3]:

#### Anmärkning:

Använd dessutom tryckfast GARDENA slang med 19 mm (3/4")-diameter, i kombination med GARDENA snabbkopplingsystem med 33,3 mm (G1)-inngång, **art.nr. 7109** och GARDENA sug- och högtryckskoppling, **art.nr. 7120** för 19 mm (3/4")-slang samt en GARDENA slangklämma, **art.nr. 7192**.

Använd inte sugslang.

→ **Anslut tryckslang ⑦ till trycksidans ⑧ anslutning.**

→ Tips: vid fast rördragning måste den dras stigande så att vattnet kan rinna tillbaka på in i pumpen på trycksidan.

## 3. HANDHAVANDE

### Starta hydroforpumpen [bild O1/O2/O3]:



**FARA! Elektrisk stöt!**

→ Dra ut stickproppen innan pumpen fylls.

**FARA! Torrkörning av pumpen.**

→ Fyll alltid pumpen innan den startas på nytt upp tills det svämmar över (ca. 2 bis 3 l) med vatten så att den inte går torr.

1. Vrid på filterkammarens lock ⑩ för hand.
2. Vrid brytaren ⑪ till **FILL**.  
Den integrerade ventilen öppnas.
3. Öppna avluftningen ⑫.
4. Öppna eventuella ventiler i tryckledningen (anslutningsredskap, vattenstopp, etc.) och töm ut vattnet som är kvar i tryckslangen så att luften kan komma ut vid påfyllning och insugning.
5. Fyll långsamt vattnet via påfyllningsröret ⑬ (ca. 2 bis 3 l), tills det kommer ut vatten via avluftningen ⑭.
6. Vrid på locket ⑩ till filterkammaren för hand tills det tar emot.
7. **Stäng öppningen ⑭ och vrid brytaren ⑪ till RUN.**
8. **Anslut nätkontakten till ett 230 V-strömouttag. Observera! Pumpen börjar omedelbart arbeta!**

När maximalt tryck uppnåtts stänger pumpen av automatiskt. När minimalt tryck uppnåtts startar pumpen automatiskt.

Den maximalt angivna självughöjden på 8 m uppnås endast om pumpen är fylld över påfyllningsröret ⑬ och svämmar över och tryckslangen hålls upp så högt under första självuget att inget vatten tränger ut ur pumpen via tryckslangen. Om sugslang med returstopp används behöver inte tryckslangen hållas upp.

### ECO-brytare [bild O4]:

För att spara energi (upp till 15%) går det, beroende på användning, att reglera pumpens frånkopplingsstryck steglöst mellan **ECO** och **MAX**. (Tryckdifferensen mellan **ECO** och **MAX** är ca. 1 bar).

→ Vrid **ECO** -brytaren ⑭ till det önskade läget.

### Anmärkning för användningen av spridare:

Beroende på spridarens flödesmängd kan vattenspridningen bli ojämn genom att pumpen sätts på och stängs av automatiskt.

## 4. LAGRING

### Urdrifttagning [bild S1/O1]:



Vid risk för frost måste hydroforpumpen tömmas och lagras frostsäkert. Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Dra ur pumpens stickkontakt.
2. Vrid brytaren ⑪ till **FILL**.
3. Öppna förbrukarna på trycksidan.
4. Skruva bort pluggen ⑨ och töm ut vatten.
5. Förvara vattenautomaten frostsäkert och torrt.

### Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshandteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



### VIKTIGT!

→ Avfallshandtera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

## 5. UNDERHÅLL



**FARA! Elektrisk stöt!**

→ Dra ut stickproppen innan underhållet.

### Rengöra sugfilter [bild M1/O3/M2]:

1. Vrid omkopplaren ⑪ till **RUN**.
2. Stäng i förekommande fall alla ventiler på sugsidan.
3. Skruva av filterkammarens lock ⑩.
4. Dra ut filterenheten ⑬ ⑭ lodrätt uppåt.
5. Håll fast bågaren ⑮, vrid filtret ⑰ moturs (mot vänster) **A** och dra ut **B** (bajonettlås).
6. Rengör bågaren ⑮ med rinnande vatten och filtret ⑰ t.ex. med en mjuk borste.
7. Montera samman filtret i omvänd ordningsföljd.

### Rengöring av backventil [bild M3/O1]:

1. Vrid omkopplaren ⑪ till **FILL**.
2. Stäng i förekommande fall alla ventiler på sugsidan.
3. Öppna alla avtappningsställen så att trycksidan blir trycklös.
4. Skruva bort pluggen ⑨ och töm ut vattnet (se 4. LAGRING "Urdrifttagning").
5. Lossa skruv ⑯ och skjut hållaren ⑰ uppåt **1** och bakåt **2** i lagerspåret.
6. Skruva även bort locket ⑱ på backventilen (ev. med lämpat verktyg).
7. Ta bort ventilkroppen ⑲ och rengör under rinnande vatten.
8. Montera igen i omvänd ordning.
9. Starta hydroforpumpen igen (se 3. HANDHAVANDE).

## 6. ÅTGÄRDA FEL



**FARA! Elektrisk stöt!**

→ Dra ut stickproppen innan felsökning.

**Arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av GARDENA Service.**




Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Pumpen suger inte	Brytaren är inte vänd till <b>RUN</b> .	→ Starta om pumpen (se 3. HANDHAVANDE).
	Pumpen suger in luft någonstans på sugsidan.	→ Kontrollera samtliga anslutningar i sugsidan och se till att inte luft tränger in.
	Pumpen fylls inte med vätska.	→ Fyll pumpen och se till att vatten kan rinna tillbaka i tryckledningen (se 3. HANDHAVANDE).
	Luften kan inte tränga ut på trycksidan därför att kranen är stängd.	→ Öppna kranen på trycksidan.

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
<b>Pumpen suger inte</b>	Sugslangen ligger inte i vattnet, returstoppet är otät eller saknas i sugslangen, sugslangen är knäckt, otäta anslutningar eller blockerat sugfilter.	→ Kontrollera hela sugslangen, från insug till pump, kontrollera tätheten och täta vid behov. Säkerställ vattentillförseln på sugsidan. Rengör ev. sugfiltret.
<b>Pumpens motor startar inte eller stannar tvärt</b>	Nätkontakten inte ansluten. Strömbrott. Skyddskontakten har löst ut (pumphus varmt).	→ Anslut nätkontakten till ett 230 V-strömuttag. → Kontrollera säkring och kablar. → Se till att ventilationen är tillräcklig och låt pumpen svalna ca. 15 minuter. Koppla ur pumpen och starta om (se 3. HANDHAVANDE).
<b>Pumpmotor går men vattnet slutar att rinna eller trycket faller</b>	Otätthet på sugsidan. För lite vatten i påfyllningsöppningen. Sugfilter, backventil eller backventil på sugslangänden igensatt.	→ Åtgärda otätthet. → Stryp pumpen på trycksidan för att anpassa vattentillförseln på sugsidan till vattentillförseln på trycksidan. → Rengör sugfilter, backventil resp. backstopp.
<b>Pumpen startar och stänger av för ofta</b>	Läckage på trycksidan. Trycket i pannan är för lågt. Kolmembranet är skadat. Brytare ej ställd på <b>RUN</b> .	→ Kontrollera om det finns läckage på trycksidan och åtgärda ev. → Fyll på luft i tanken (se nedan). → Kontakta GARDENA Service. → Ställ brytaren helt på <b>RUN</b> .
<b>Pumpen startar och stänger av flera gånger före avstängningen</b>	Installationsrelaterade variationer i trycket.	→ Vrid ECO-brytaren något i riktning <b>MAX</b> .
<b>Pumpen kopplar inte från efter att vatten har pumpats</b>	Frånkopplingstrycket uppnås inte.	→ Vrid ECO-brytaren i riktningen <b>ECO</b> .

### Fylla på luft i tanken [bild T1]:

Trycket i tanken måste vara ca. 1,0 bar.

För att fylla på luft behövs en luftpump/däckspump med tryckindikering (manometer).

1. Skruva av skyddslocket .
2. Öppna alla avtappningsställen så att trycksidan blir trycklös.
3. Placera luftpumpen/däckspumpen  mot ventilen och fyll på luft till tryckindikeringen på luftpumpen/däckspumpen visar 1,0 bar.
4. Skruva på skyddslocket .



**OBSERVERA:** Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

## 7. TILLBEHÖR

<b>GARDENA Sugslang</b>	Böj- och vakuumbeständig, finns valfritt som metervara med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter utan anslutningsarmaturer eller i fasta längder art. 1411/1418 komplett med anslutningsarmaturer.	
<b>GARDENA Anslutning</b>	För vakuumbeständig anslutning av sugslang i metervara.	<b>art. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Sugfilter med backventil</b>	För sugslang på löpmeter.	<b>art. 1726/1727</b>
<b>GARDENA Pumpskyddsfilter</b>	För pumpning av sandblandat vatten.	<b>art. 1730/1731</b>
<b>GARDENA Sugslang för brunnsrör</b>	För lufttät anslutning till brunnsrör. Längd 0,5 m. Bredd 33,3 mm (R 1) invändig gänga i båda ändar.	<b>art. 1729</b>
<b>GARDENA Fjäderlagrade fötter (4 x)</b>	Fjäderlagrade fötter för vibrationsfri, lugn gång. Beställs via GARDENA Service.	<b>art. 1753-00.901.00</b>

## 8. TEKNISKA DATA

Bevattningspump	Enhet	Värde (art. 1753)
<b>Nätspänning / Nätfrekvens</b>	V / Hz (AC)	230/50
<b>Märkeffekt</b>	W	650
<b>Anslutningskabel</b>	m	1,5 H05RN-F

Bevattningspump	Enhet	Värde (art. 1753)
<b>Max. pumpmängd</b>	l/h	2800
<b>Max. tryck/ max. pumpnivå</b>	bar/m	4,0/40
<b>Max. sughöjd</b>	m	8
<b>Inkopplingstryck</b>	bar	1,5 ± 0,1
<b>Frånkopplingstryck eco/max.</b>	bar	2,2/3,2
<b>Max. tryck (trycksida)</b>	bar	6
<b>Vikt</b>	kg	13,6
<b>Mått (L x B x H) [bild TD1]</b>	cm	45 x 29 x 62
<b>Ljudeffektnivå <math>L_{WA}^{1)}</math>: uppmätt / garanterad Osäkerhet <math>k_{WA}^{1)}</math></b>	dB (A)	79 / 80 2,2

Måttförfarande enligt: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EG



**OBSERVERA:** Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktiget.

## 9. SERVICE/GARANTI

### Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

### Garanti:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH erbjuder två års garanti (gäller från och med inköpsdatum) för produkten. Garantin omfattar alla större brister på produkten som kan bevisas vara material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att reparera produkten.

Den här tillverkargarantin påverkar inte garantier mot försäljaren/återförsäljaren.

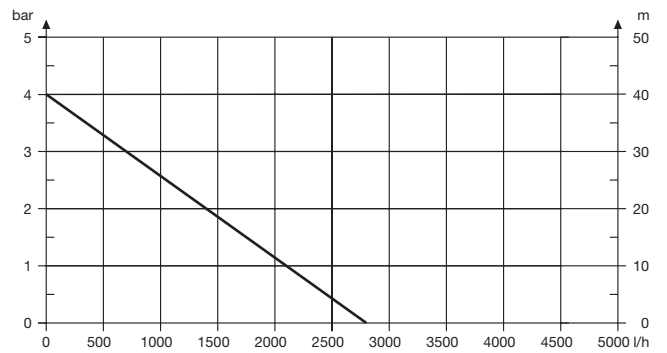


Om problem uppstår med den här produkten ska du kontakta vår serviceavdelning eller skicka den defekta produkten tillsammans med en kort beskrivning av felet till GARDENA Manufacturing GmbH och se till att ha täckt eventuella leveranskostnader och följt relevanta riktlinjer för porto och emballage. Ett garantianspråk måste åtföljas av en kopia av inköpsbeviset.

### Slitdelar:

Garantin gäller ej för slitdelarna löphjul och filter.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Капитетскурва**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica**  
**de la bomba**  
**Características de**  
**performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Characteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqja e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**







**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1753-20.960.04/0218

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com